

theben

RAMSES 811 top

RAMSES 812 top

Ref. Nr. 811 90 32

Ref. Nr. 812 00 32

Instrukcja obsługi

Termostat zegarowy



RAM 701



RAM 722



RAM 784



RAM 797 HF



HF REC 4



RAM 366 top



RAM 382 A

Spis treści

1. Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem	1
2. Wskazówki bezpieczeństwa	1
3. Pis i montaż	2
3.1 Widok urządzenia	2
3.2 Montaż i podłączenie	3
4. Uruchomienie i obsługa	4
4.1 przeprowadzenie resetowania	4
4.2 Wkładanie lub wymiana baterii (tylko RAMSES® 811 top)	4
4.3 Wybór języka	4
4.4 Ustawienie czasu zegarowego/ daty	4
4.5 Wybór profilu temperatury	4
4.6 Przegląd aktualnej temperatury pomieszczenia oraz ustawień - przycisk INFO	5
4.7 Czasowe zmienianie temperatury zadanej	5
4.8 Wcześniejsze zakończenie programu urlopowego, przeglądanie lub kasowanie	6
4.9 Program Party / Eco	6
5. Programowanie	7
5.1 Nastawienie programu urlopowego	7
5.2 Zmiana nastaw wartości dla temperatur zadanych	8
5.3 Program P3	8
5.4 Nastawy serwisowe	11
5.5 Czas zegarowy letni/ zimowy	13
6. Konserwacja i obsługa	14
7. Usuwanie	14
7.1 Usuwanie baterii	14
7.2 Usuwanie urządzeń	14
8. Dane techniczne	14

1. Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

RAMSES® 811/812 top jest cyfrowym (digital) termostatem zegarowym do regulacji temperatury pomieszczeń. Pokojowy termostat zegarowy RAMSES® 811/812 top przewidziany jest do za- oraz wyłączenia, w zależności od czasu i temperatury w pomieszczeniu, odbiornika elektrycznego o maksymalnym poborze prądu 6 A, jak np. pompy obiegowej, palnika lub elektrycznego zaworu mieszającego. Stosowany on może być jedynie w pomieszczeniach suchych, w warunkach zanieczyszczeń typowych dla pomieszczeń mieszkalnych. Do stosowania zgodnie z przeznaczeniem należy także dotrzymywanie wskazań montażu i obsługi. Każde inne używanie oznacza użytkowanie niezgodnie z postanowieniami. Za powstałe w wyniku tego szkody wytwórca nie ponosi żadnej odpowiedzialności

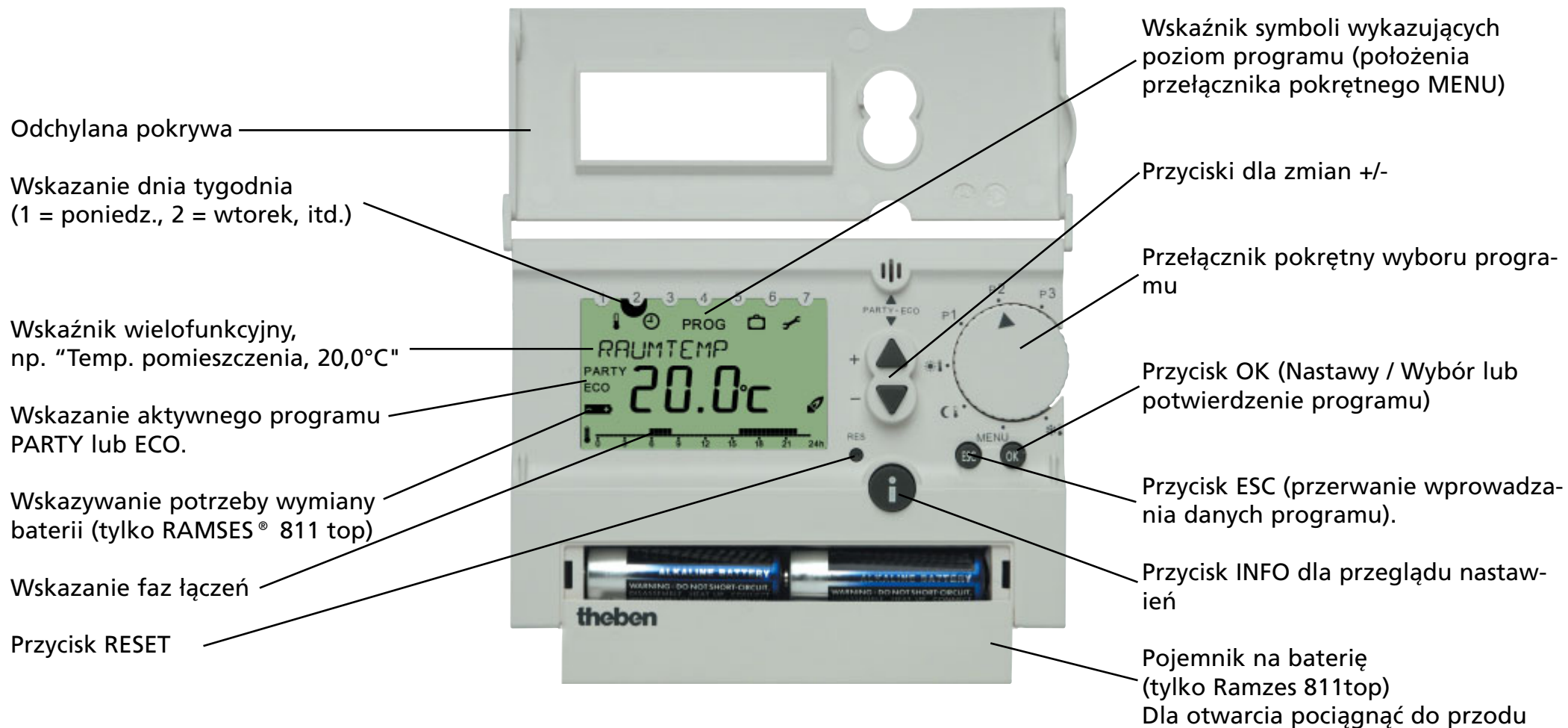
2. Wskazówki bezpieczeństwa



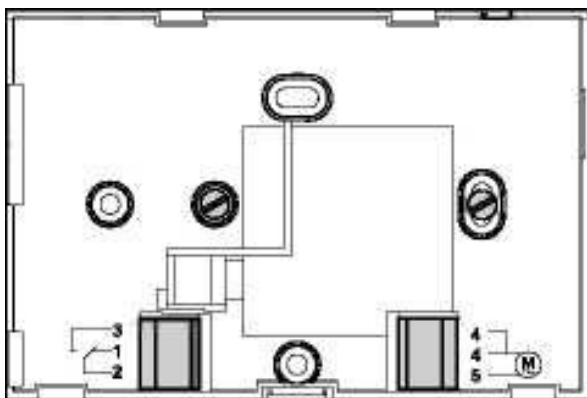
Podłączenie i montaż wykonany może być jedynie przez kwalifikowanego elektryka. Przestrzegać należy każdorazowo obowiązujących przepisów krajowych i przepisów bezpieczeństwa. Ingerencje i zmiany w urządzeniu prowadzą do wygaśnięcia roszczeń gwarancyjnych.

3 Opis i montaż

3.1 Widok urządzenia



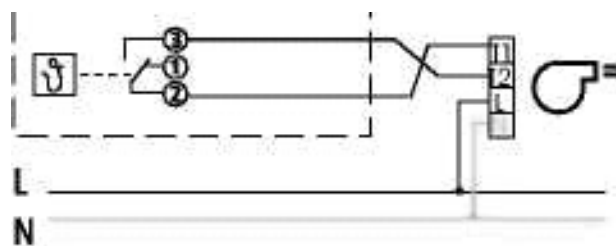
3.2 Montaż i podłączenie



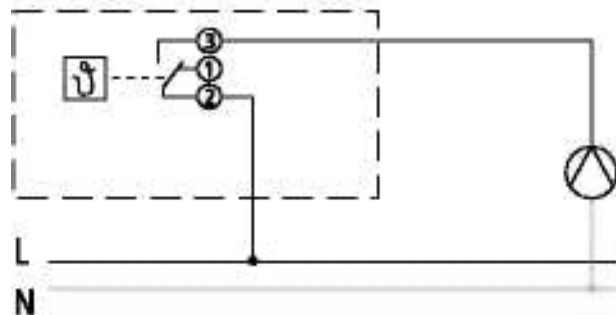
Zaciski przyłączowe
Odbiornik

Zaciski przyłączowe
sieć 230 V - tylko
RAMSES® 812 top

3.2.1 Przykłady podłączenia RAMSES® 811 top

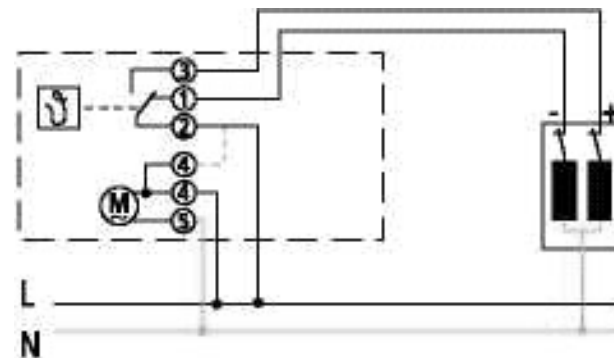


Regulacja przez pompę
obiegową lub ogrze-
wanie akumulacyjne
ciepłym powietrzem

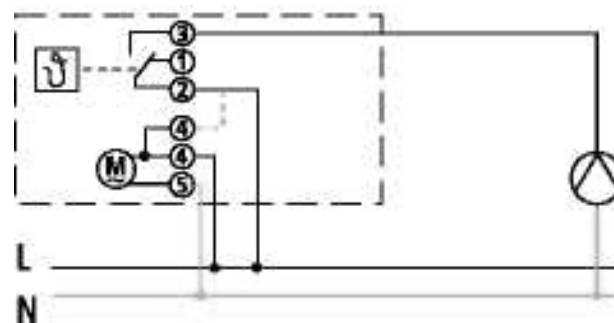


3.2.1 Przykłady podłączenia RAMSES® 812 top

Regulacja zaworu
mieszającego



Regulacja przez pompę
obiegową lub ogrze-
wanie akumulacyjne
ciepłym powietrzem



4 Uruchomienie i obsługa

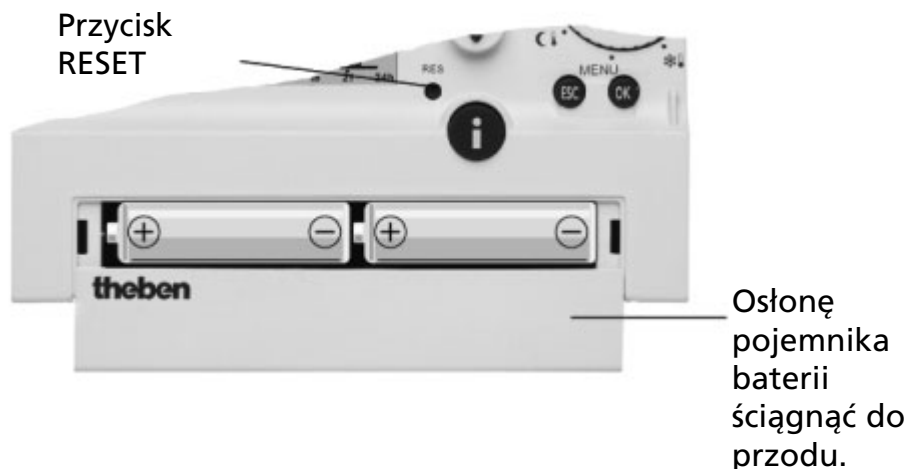
Przy uruchomieniu RAMSES® 811/ 812 top należy postępować zgodnie z rozdz. od 4.1 do 4.5

4.1 Przeprowadzenie resetowania

Po podłączeniu do sieci lub założeniu baterii (przy przekroczeniu rezerwy czasu wymiany baterii 10 min) należy przeprowadzić resetowanie. W tym celu otwieramy pokrywę i naciskamy, ostro zakończonym przedmiotem, przycisk RESET (patrz rys.)

4.2 Wkładanie lub wymiana baterii (tylko RAMSES® 811 top)

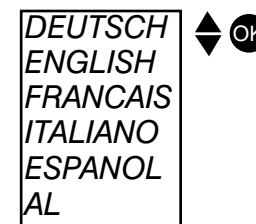
Baterie używane w urządzeniu należy wymieniać co ok. 1,5 roku i od razu obie. Używamy do tego celu wyłącznie baterii 1,5 V typ AA, Alkaline. Przy instalacji i wymianie baterii zwracamy uwagę na prawidłową biegunowość (patrz rys.). Jeżeli zdarzy się nam włożyć baterie zużyte, zostanie to pokazane za pomocą pulsowania symbolu baterii na wyświetlaczu (patrz rys. na str. 2)



4.3 Wybór języka

1. Wyświetlacz po zresetowaniu automatycznie pokazuje funkcję wyboru języka.

2. Przyciskami ▲ lub ▼ wybieramy żądany język. Języki będące do dyspozycji ukazywane są kolejno. Wybór zatwierdzamy przyciskiem **OK**.



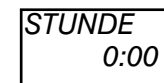
3. Wskaźnik przełącza się automatycznie do ustawień czasu zegarowego

Wskazówka: Zmiana języka może nastąpić również w menu SERVICE (patrz str. 11)

4.4 Ustawienie czasu zegarowego/ daty

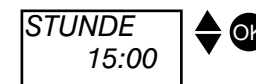
Przyciskiem ESC można każdorazowo wrócić do poprzedniego kroku programu aby skorygować wprowadzone ustawienia.

1. Ustawienia czasu pokazywane są na wyświetlaczu.

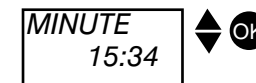


2. Przyciskami ▲ lub ▼ ustawiamy aktualny czas:

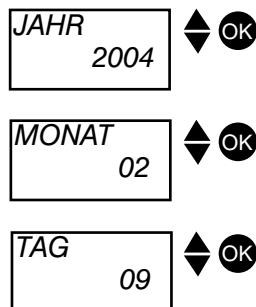
najpierw ustawiamy prawidłową godzinę i zatwierdzamy wybór przyciskiem **OK**,



następnie ustawiamy minuty i potwierdzamy przyciskiem **OK**.



3. Po ustawieniu czas, automatycznie przechodzimy do nastawienia daty: najpierw rok, potem miesiąc i dzień. Każde ustawienie zatwierdzamy przyciskiem **OK**.



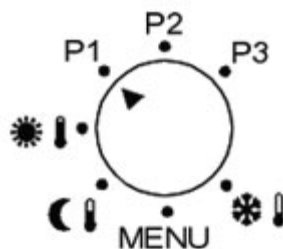
4. Automatycznie przechodzimy do ustawienia, np.: wskazania temperatury zadanej.

Wskazówka: czas zegarowy oraz data przestawiane mogą być także w menu SERVICE (patrz str. 11). Również tam można przestawić czas letni na zimowy i odwrotnie.

4.5 Wybór profilu temperatury.

4.5.1 Program P1 (zaprogramowany na stałe)

Temp. komfortowa: Pn - Pt od godz. 6.00 do 8.00 oraz 16.00 do 22.00 i Sb - Nd od godz. 7.00 do 23.00. Pomiędzy tymi godzinami temperatura obniżona.



4.5.2 Program P2 (dowolnie programowany)

Temp. komfortowa: Pn - Pt od godz. 6.00 do 8.00 oraz 16.00 do 22.00 i Sb - Nd od godz. 7.00 do 23.00. Pomiędzy tymi godzinami temperatura obniżona.

4.5.3 Program P3 (dowolnie programowany)

P3 jest programem, który użytkownik może indywidualnie zaprogramować. W stanie fabrycznym program ten nie jest zaprogramowany. Programowania patrz str. 8

4.5.4 Stale Komfort ☀️

Temperatura pomieszczeń ustawiona jest stale na zaprogramowaną temperaturę komfortową. Obniżenie nie następuje.

4.5.5 Stale Obniżona ☾

Temperatura pomieszczeń ustawiona jest stale na zaprogramowaną temperaturę obniżoną.

4.5.6 Ochrona przed zamarzaniem ❄️

Termostat pokojowy włącza się tylko wtedy, gdy temperatura obniża się poniżej zaprogramowanej temperatury ochronnej przed zamarzaniem.

4.6 Przeglądanie aktualnej temperatury pomieszczenia oraz ustawień - przycisk INFO

Przyciskiem INFO wyświetlamy aktualną temperaturę pomieszczeń oraz ustawienia jakie zostały dokonane na przełączniku pokrętnym.

1. Naciskamy przycisk INFO: przez ok. 3 s. pokazywana jest na wyświetlaczu aktualna temperatura pomieszczenia. Aby kontynuować przeglądanie należy wcisnąć ponownie przycisk INFO.

2. W ten sposób po kolei uzyskujemy informacje o :

- temperaturze pomieszczenia,
- chwilowo aktywnej temperaturze zadanej,
- nastawionej dacie i godzinie,
- czasie łączeń ustawionego programu (informacja widoczna tylko przy odchyłonej pokrywie). Zaprogramowane na stałe profile temperatur i czasy łączeń opisane są w rozdz. 4.5

- ustawieniach wyświetlacza, (tzn. jakie aktualnie informacje pokazywane są na wyświetlaczu).

3. Przegląd informacji jest zakończony.
Wskazania zmieniają się automatycznie do stanu wyjściowego.

4.7 Czasowe zmienianie temperatury zadanej

Funkcją tą możemy przejściowo zmienić temperatury wynikające z programu. Zmieniona temperatura zadana nie zostaje zapisana trwale, pozostaje ona nastawiona do następnej zmiany temperatury wynikającej z programu (np. z temperatury komfortowej do obniżonej).

Wskazówka: gdy nastawiony jest jeden z programów "STALE KOMFORT", "STALE OBNIŻONA" lub OCHRONA PRZED ZAMARZANIEM". Zmiana temperatury pozostaje nastawiona, aż do zmiany programu

1. Naciskamy przycisk ▲ lub ▼. Na wyświetlaczu pokazuje się nastawiona temperatura zadana,
2. Przyciskami ▲ lub ▼ zmieniamy zadaną temperaturę.
3. Po ok. 3 s. wyświetlacz automatycznie wraca do stanu wyjściowego, a termostat reguluje temperaturę do zadanej.

4.8 Wcześniejsze zakończenie programu urlopowego, przeglądanie lub kasowanie

W celu wcześniejszego zakończenia programu urlopowego należy go skasować.

Wskazówka: nastawa programu urlopowego opisana jest w rozdz. 5.1 na str 7.

1. Odchylamy pokrywę, a przełącznik pokrętny ustawiamy w pozycji MENU.

2. Przyciskami ▲ lub ▼ wybieramy funkcję FERIEN: zatwierdzamy przyciskiem **OK**.

3. Przyciskami ▲ lub ▼ wybieramy żadaną funkcję: zatwierdzamy przyciskiem **OK**.

- **ABFRAGEN (PRZEGLĄD):** przez ponowne naciśnięcie przycisku **OK** - uzyskamy informacje o nastawie zapisanego programu urlopowego tzn. czas rozpoczęcia, czas zakończenia, temperaturę. Informacje wyświetlane są w podanej kolejności.
- **LOESCHEN (KASOWANIE):** przez naciśnięcie przycisku **OK** program urlopowy zostanie skasowany.

Po skasowaniu programu możemy zaprogramować nowy program urlopowy (patrz rozdz. 5.1 str. 7) lub nastawić na przełączniku pokrętnym żadany profil temperatur (program pracy automatycznej), patrz rozdz. 4.5 str.5

4.9 Program PARTY/ ECO

Za pomocą tej funkcji, można, w razie potrzeby, wyłączyć wykonywanie aktualnego programu na określony czas, jednak nie dłużej niż do 23h i 50 min.

4.9.1 Nastawa programu PARTY / ECO

1. Przyciski ▲ i ▼ wciskamy równocześnie i trzymamy je przez ok. 2 s.
2. Na wyświetlaczu pokaże się napis DAUR i pulsujący zegar. Naciśnięcie w ciągu 3 s jednego z przycisków ▲ lub ▼ spowoduje ustawienie czasu trwania żadanego zadania, krokowo co 10 min.

3. Po 3 s wskazania na wyświetlaczu zmienia się - pojawi się napis KOMFORT lub ABSENK. W ciągu 3 s przyciskiem ▲ lub ▼ możemy wybrać temperaturę komfortowa lub obniżoną.

4. Po kolejnych 3 s. wskazania wyświetlacza zmieniają się automatycznie. Na ekranie wyświetlana jest teraz wybrana temperatura z dopiskiem PARTY (przy temperaturze komfortowej) lub ECO (przy temperaturze obniżonej).

Program PARTY/ ECO aktywny jest przez nastawiony czas.

4.9.2 Zakończenie przed czasem programu PARTY/ ECO

Aby zakończyć program PARTY/ ECO równocześnie naciskamy przyciski ▲ i ▼ na ok. 2 s. do momentu zmiany na wyświetlaczu. Po 3 s. - do kolejnej zmiany na ekranie, program PARTY/ ECO jest zakończony, a napis PARTY lub ECO znikną z wyświetlacza.

5 Programowanie

Wskazówka: programy P1 oraz P2 są fabrycznie zaprogramowane i nie mogą być zmieniane.

5.1 Nastawienie programu urlopowego

Przez nastawienie programu urlopowego możecie wyłączyć nastawiony profil temperatury pracy automatycznej na dowolny okres czasu.

Wskazówka: przyciskiem ESC można przerwać programowanie w każdym momencie.

1. Pokrywa powinna znajdować się w pozycji odchylonej, a przycisk pokrętny w pozycji MENU.

2. Przyciskami ▲ lub ▼ wybieramy funkcję FERIEN i zatwierdzamy operację przyciskiem **OK**.

Wskazówka: gdy program urlopowy został już wcześniej wprowadzony można wybrać, czy chcemy go przeglądnąć, czy skasować. By móc wprowadzić nowy program urlopowy należy poprzedni skasować. Patrz rozdz. 4.8. str. 6.

3. Jeżeli do pamięci urządzenia nie został wprowadzony żaden program wakacyjny, to przyciskami ▲ lub ▼ wprowadzamy datę początku i końca urlopu, wprowadzając kolejno: rok, miesiąc, dzień oraz godzinę. Każde wprowadzenie danej potwierdzamy przyciskiem OK. Wyświetlacz przeskakuje automatycznie dalej.

Wskazówka: Data końca urlopu nie może być taka sama lub wcześniejsza jak data początku. W przypadku wystąpienia takiej pomyłki na ekranie pojawi się napis: FEHLER. W takim wypadku programowanie musimy zacząć od początku.

4. Wybieramy odpowiednią temperaturę - komfortową, obniżoną lub ochronę przed zamarzaniem, potwierdzamy przyciskiem OK

5. Program urlopowy został wprowadzony i zostanie aktywowany o nastawionym czasie.

6. Przełącznik pokrętny ustawiamy, zpowrotem, na żądany program i zmykamy klapę.

7. W trakcie trwania programu urlopowego na wyświetlaczu pokazuje się wartość temperatury zadanej, a w linii tekstu napis: FERIEN.

eskazówka: przeglądanie, kasowanie lub zakończenie programu urlopowego opisane jest w rozdz. 4.8 str.6.

5.2 Zmiana nastaw wartości dla temperatury zadanej

Dla ustawienia profili temperatur poszczególnych programów wybierać można między trzema wartościami temperatur: temperatura komfortowa, temperatura obniżona oraz temperatura ochrony przed zamarzaniem. Wartości te zaprogramowane są fabrycznie, jednak można je dowolnie zmieniać.

1. Otwieramy pokrywę urządzenia, a przełącznik pokrętny ustawiamy w pozycji: MENU.

2. Za pomocą przycisków ▲ lub ▼ wybieramy funkcję SOLLTEMP. Potwierdzamy przyciskiem OK.

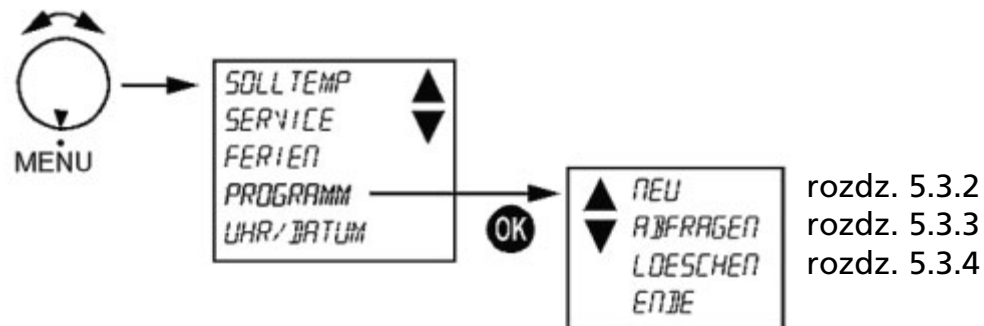
3. Na wyświetlaczu pokazana zostaje w pierwszej kolejności temperatura komfortowa. Za pomocą przycisków ▲ lub ▼ dokonujemy kolejno zmian temperatury komfortowej, obniżonej i ochrony przed zamarzaniem. Za każdym razem wprowadzoną wartość zatwierdzamy przyciskiem OK. Wskazania na wyświetlaczu przeskakują automatycznie dalej.

4. Po temperaturze ochrony przed zamarzaniem zakończone jest nastawianie temperatur zadanych. Na wyświetlaczu pojawia się napis ENDE, a po 3 s wyświetlacz automatycznie wraca do pozycji wyjściowej.

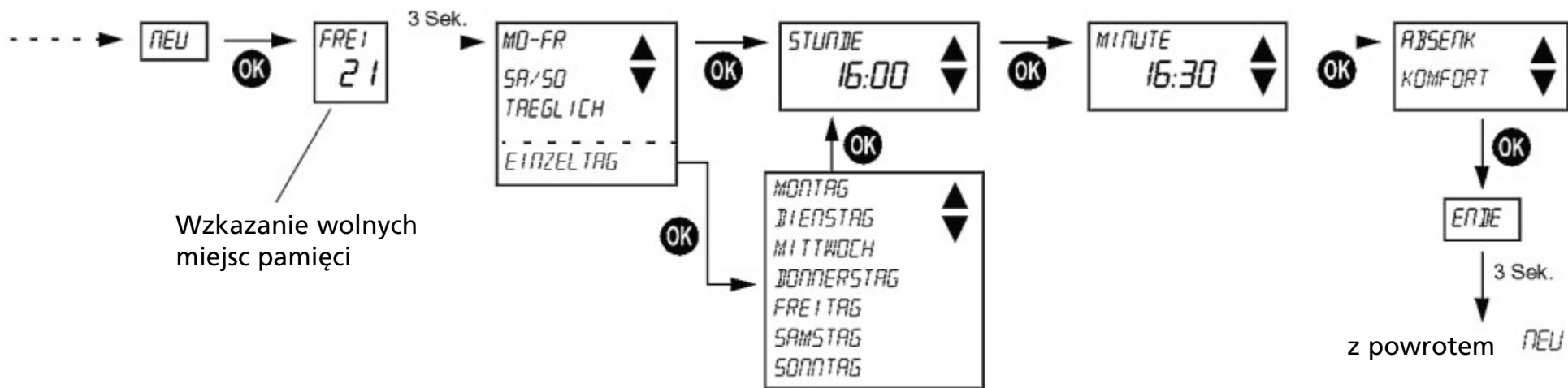
5. Przeszawić przełącznik pokrętny na żądaną pozycję i zamknąć pokrywę.

5.3 Program P3

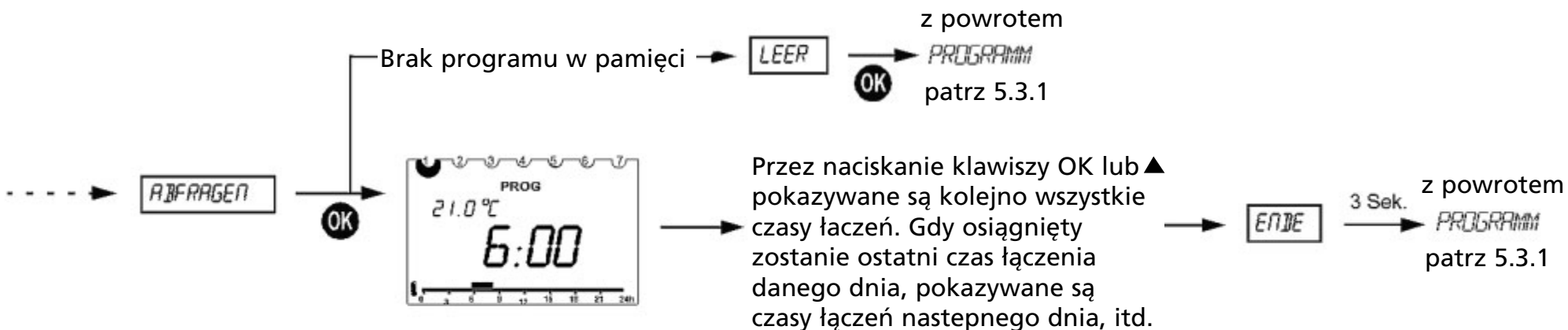
5.3.1 Przegląd menu PROGRAM



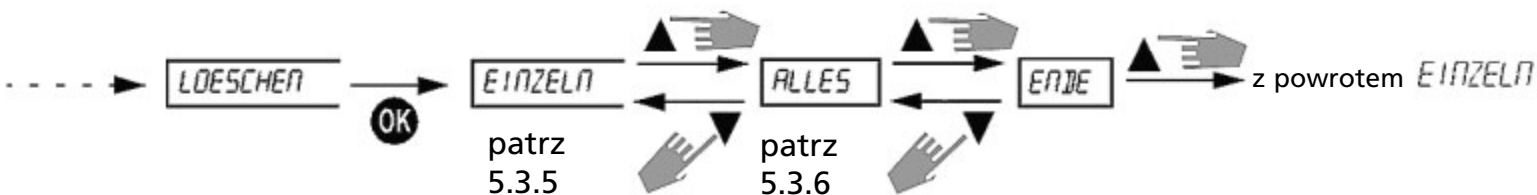
5.3.2 Sporządzanie nowego profilu P3



5.3.3 Przegląd profili temperatury P3

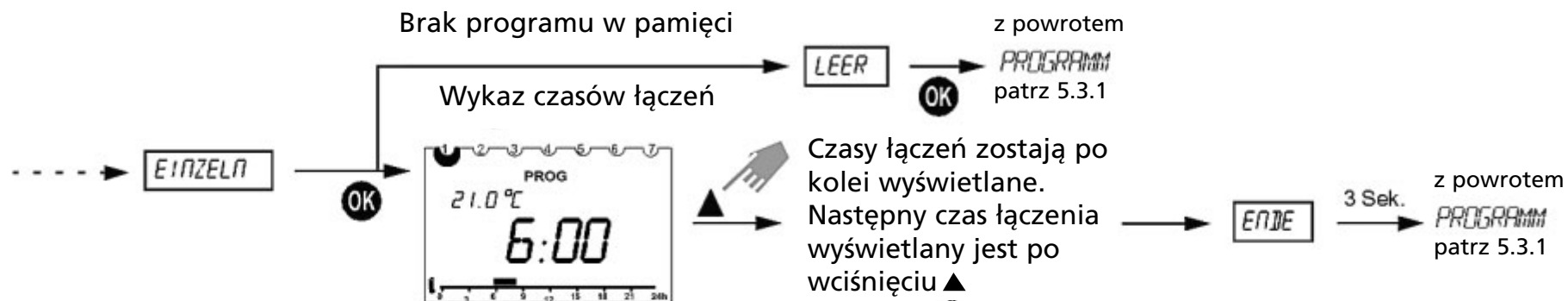


5.3.4 Kasowanie profili temperatury

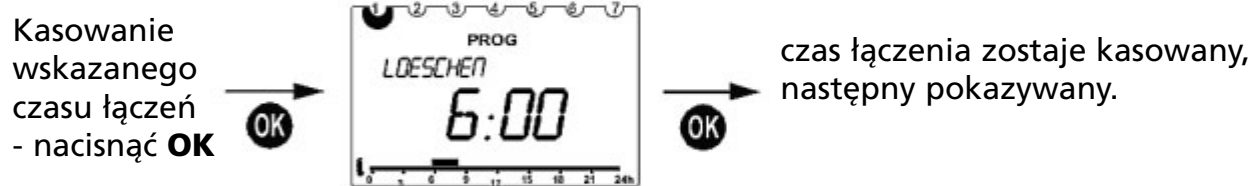


5.3.5 Pokazywanie pojedynczych czasów łączeń, kasowanie

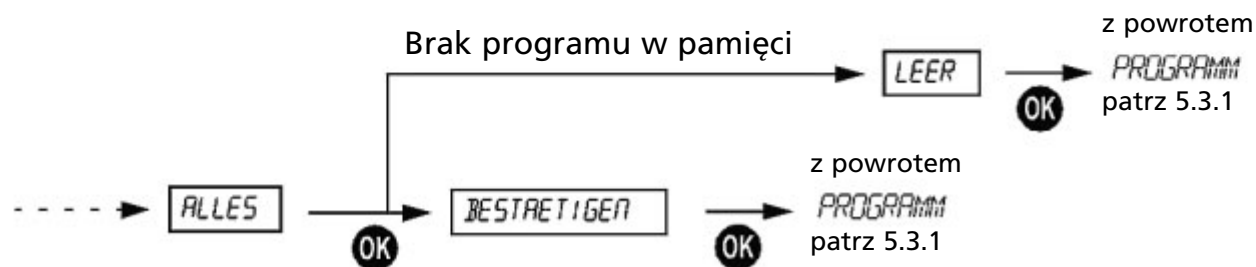
1. Pokaz czasów łączeń



2. Kasowanie żądanych czasów łączeń



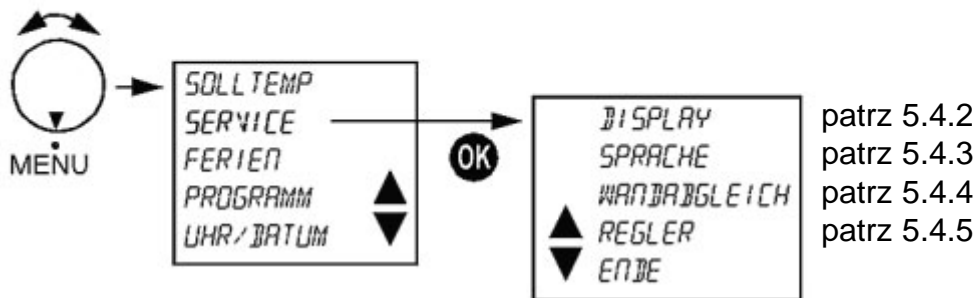
5.3.6 Kasowanie żądanych czasów łączeń



W celu przerwania przebiegu kasowania nacisnąć przycisk ESC.

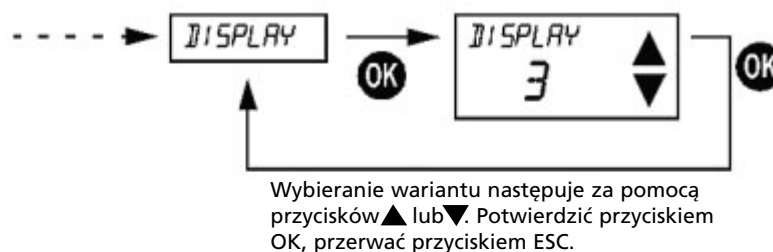
5.4 Nastawy serwisowe

5.4.1 Przegląd menu SERVICE



patrz 5.4.2
patrz 5.4.3
patrz 5.4.4
patrz 5.4.5

5.4.2 Wybór wariantu wyświetlacza (DISPLAY)



Wybieranie wariantu następuje za pomocą przycisków ▲ lub ▼. Potwierdzić przyciskiem OK, przerwać przyciskiem ESC.

Wskazówka: Nastawa fabryczna - w tabeli na szarym tle.



T = linia tekstu

N = wskaźnik numeryczny

	Przegląd informacji o prog. P1, P2 lub P3					Pozycja przełącznika pokrętnego				
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Czas - zegar	T	T			N					N
Temp. zadana		N	N	T			N	N		
Temp. fabryczna	N			N	T	N			N	
Nazwa programu						T	T	T	T	T

Tabela: Przegląd informacji wyświetlanych dla różnych wariantów DISPLAY-a

5.4.3 Wybór języka

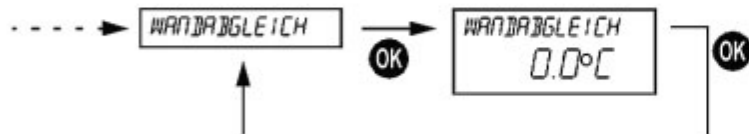


Język wybieramy za pomocą przycisków ▲ lub ▼, potwierdzić przyciskiem **OK**, przerwać **ESC**.

5.4.4 Nastawa z uwzględnieniem miejsca montażu

Przy niekorzystnych warunkach w miejscu zabudowy (montaż na ścianie zewnętrznej, kominowej itp.) wystąpić mogą różnice temperatur między pomiarem temperatury przez termostat pokojowy, a faktyczną temperaturą pomieszczenia. Różnica ta może być skorygowana.

Przykład: Różnica między wartością zmierzoną a regulowaną temperaturą wynosi 2°C. Temperatura pomieszczenia regulowana jest o 2°C za wysoko. Wartość korekcy 2°C.



Wartość nastawy korekty od -3°C...+3°C, wybieramy za pomocą przycisków ▲ lub ▼ potwierdzić przyciskiem **OK**, przerwać **ESC**.

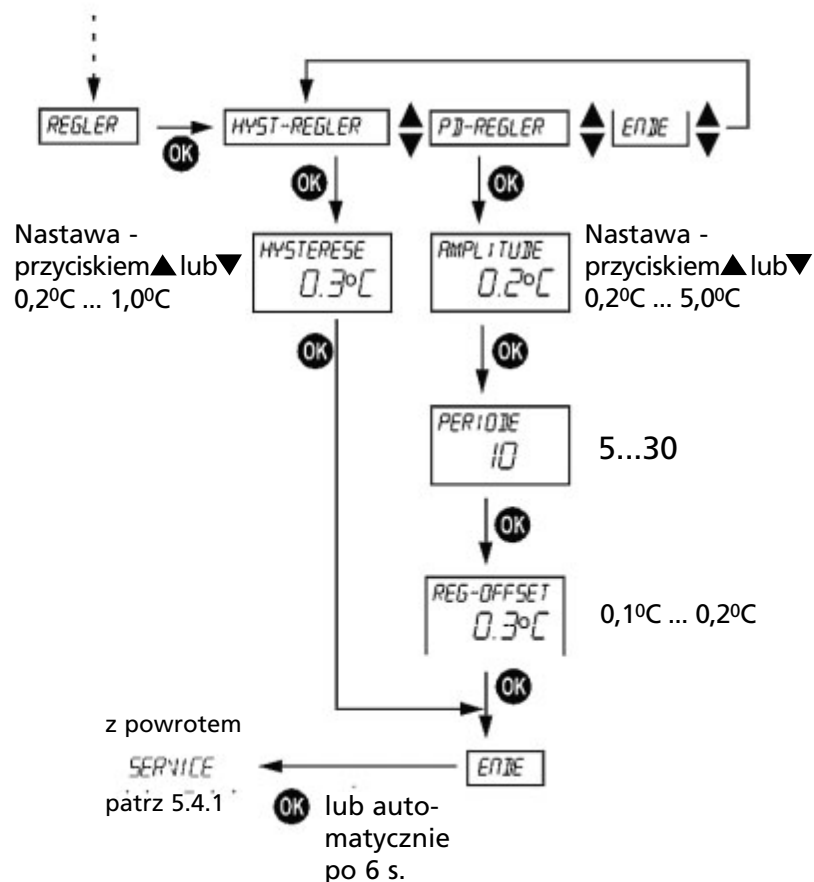
5.4.5 Dopasowanie zachowania regulatora

Właściwości regulatora PD

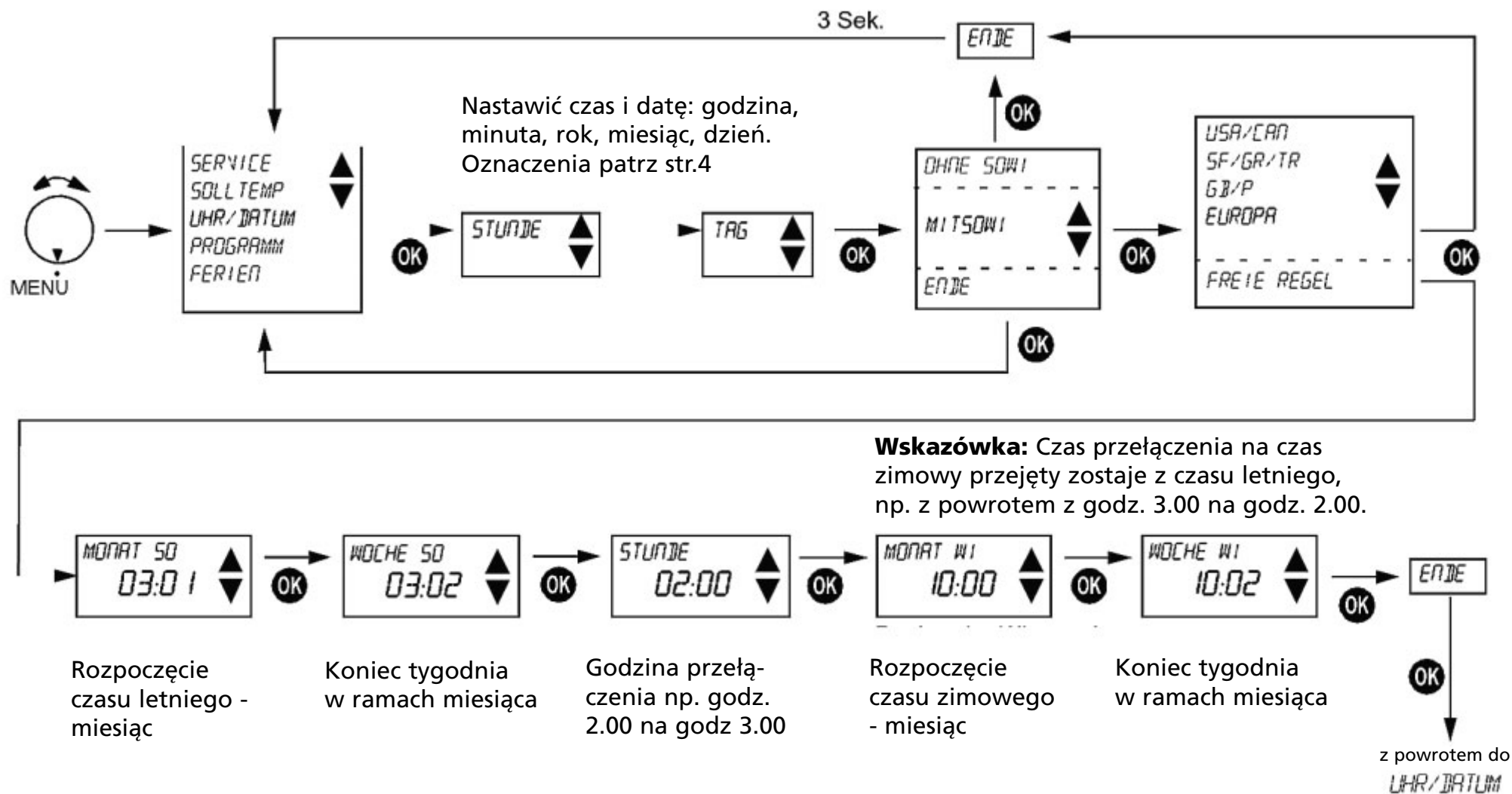
Przy dopasowanych układach grzewczych regulator PD odznacza się krótkimi czasami wyregulowania, małymi przeregulowaniami, a przez to wysoką dokładnością regulacyjną.

Właściwości regulatora histerezy

Przy przewymiarowanych lub niedowymiarowanych układach grzewczych, regulator histerezy wyróżnia się niską częstością łączeń i małymi odchyleniami temperatury.



5.5 Czas zegarowy letni/ zimowy



6. Konserwacja i obsługa

Za wyjątkiem regularnej wymiany baterii przy RAMSES® 811 top termostaty zegarowe są bezobsługowe. Urządzenie należy czyścić wyłącznie suchą szmatką lub też wilgotną miękką, ale nie włochatą.

Woda nie może dostać się do wnętrza urządzenia.

Tylko RAMSES® 811 top:

Baterie należy wymieniać regularnie co ok. 1,5 roku. Stosowane mogą być tylko baterie nowe 1,5 V typu AA, Alkaline.

Wymieniamy od razu dwie baterie.

7. Usuwanie

7.1 Usuwanie baterii

Zużyte baterie muszą być zebrane zgodnie z krajowymi przepisami (np. w odpowiednich składnicach). Nie wyrzucać zużytych baterii do śmietnika.

7.2 Usuwanie urządzeń

W przypadku końca żywotności termostat musi zostać fachowo zdemontowany i zgodnie z krajowymi przepisami usunięty (zutyli-zowany).

W razie wątpliwości, należy się skonsultować z właściwym urzędem.

Dystrybucja Polska Południowa:

PPUH EL-TEAM sp. z o.o.
Aleja Młodych 26-28
41-106 Siemianowice Śl.
tel. /32/ 204 36 28, 229 03 71
fax /32/ 220 00 05

8. Dane techniczne

Typ regulatora:	RS Typ 2B nach EN 60730-1:1991
Styki:	Przełączny, bezpotencjałowy, napięcie małe. Max. 6A / 250 V~, min. 1 mA / 5 V ± 1 sek. na dzień przy 20°C ±0,2K
Dokładność chodu:	0°C bis 50°C, Auflösung 0,1 °C
Dokładność regulacji:	6°C bis 30°C w krokach co 0,2°C
Zakres pomiaru temperatury:	5 bis 30 Min. (PD-regulator)
Zakres nastawy temperatury:	± 0,2 K bis ± 5 K (PD-regulator)
Perioda regulacji:	± 0,2 K bis ± 1,0 K (Regulator histerezy)
Rozdzielczość regulacji:	22 zmiany temperatur, pro-gramowalny dla Pn -Pt, Sb - N, każdy dzień lub dla oddzielnych dni
Histereza łączy:	II wg EN 60730-1
Miejsca pamięci:	IP 20 wg EN 60529-1
Klasa ochronności:	
Stopień ochrony:	
Tylko RAMSES® 812 top	
Baterie:	230 V~ ± 10 %; 240 V~ + 6 %, - 14 % 50 do 60 Hz
Rezerwa chodu:	5 godz.
Tylko RAMSES® 811 top	
Baterie:	2 x ogniwa Alkaline 1,5 V, Typ AA
Rezerwa chodu przy wymianie baterii:	10 minut